

雙源惠澤

香遠益清

決議之案通過

本會應為何軍動全澳華僑學校學生慶祝

華人民共和國誕生決意

決議 原知通過由下屆候選

Il mio maestro
Il Ta Hio è un
nista, ed è la parte
nel dominio della
Ora noi possiamo vedere
antichi per imparare, e tutti i
di questa opera, perché i
venturo dopo.
Quelli che vogliono
quindi incominciare a
allora possiamo sperare
arrivare.

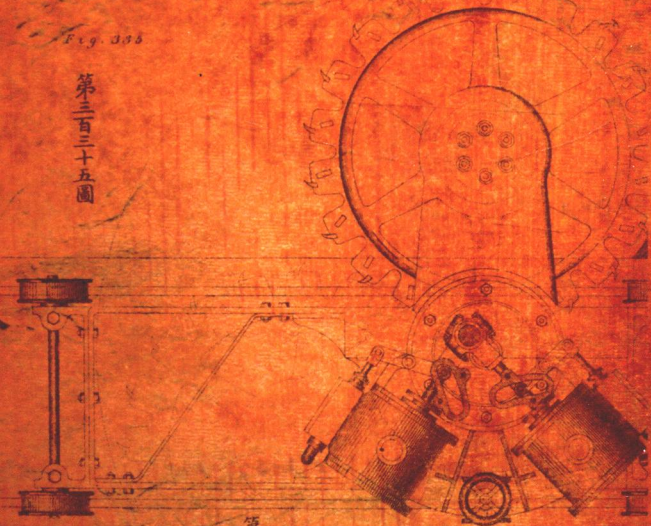
Co che il Ta Hio
mente, andò incontro
tanti solo in ciò che
Saper modesto
terminazione dell'
tranquillità alla
e cui segue una
corona di gloria.



COAL CUTTING MACHINE

Fig. 355

第三百三十五圖



第三

第三

澳門教育史料展圖集

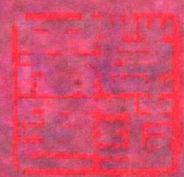
大學
子釋子曰：大學，孔氏之遺書，而初學入德之門也。於今可見古人
進次第者，獨賴此篇之存，而論孟次之，學者必由是而思，而致學。



慶祝中華教育九十年誕

雙源惠澤
香遠益清

澳門教育史料展



目錄

前言

一、近代教科書專輯 5

1. 線裝 6

國學 西學 洋務 蒙學 其他

2. 平裝 38

清末 民初

二、澳門教育史料專輯 48

1. 民國前後 50

中華教育會 鏡平 慈幼 崇實 孔教 陶英 勵群 其他

2. 抗戰前後 90

粵華 濠江 嶺南 培正 中德 其他

3. 新中國成立前後 114

東南 勞校 培正榮休教師黃就順 粵華校友梁星祺

中德校友張貞梅 同善堂校友劉金女、劉玲、麥培榮 其他

4. 各種史料系列 138

招生簡章 成績報告 畢業證書 學校特刊 同學錄 練習簿

三、澳門教育圖片專輯

169

中華教育會 慈幼 蔡高 孔教 陶英 勵群 同善堂 濠江 培貞 培正
中德 協和 聖心 化地瑪 婦聯 聖家 慈恩 其他

附錄

- | | | |
|---|-----|-----|
| 1. 澳門教育史略 | 劉羨冰 | 257 |
| 2. 為教育界增光的首屆會長劉雅覺 | 劉羨冰 | 268 |
| 3. “樂育菁莪，殺身成仁”
——為澳門教育界爭光的中華教育會領袖梁彥明 | 陳志峰 | 277 |

鳴謝

《雙源惠澤，香遠益清——澳門教育史料展圖集》

工作人員名單(以姓氏筆劃為序)

顧問：

尹德衛、伍華佳、吳利勳、林顯富、姚鴻光、姚豐、陳子良、陳既詒、陳國賢、
陳業東、陳樹榮、麥霖、黃就順、劉羨冰、羅景新

編輯小組：

陳志峰(執行)、何少金、黃麗卿、楊秀玲、楊珮欣、劉羨冰

工作小組：

裘良海(攝影)、王錦江、阮斯敏、郭婉儀、陳童彬、曾皓茵、楊耀昌、蘇敏洪、蘇敏森

前言

澳門是中國大陸南隅的小半島，在這裡，中華文化源遠流長。十六世紀中澳門又開始了歐洲商旅、傳教士的居留，西方基督文化也隨之滲入。鴉片戰爭後，更遭葡人強佔百多年。四百多年的華洋雜處，世界兩大文明的匯聚，雙元文化的潤澤，形成了澳門獨特的教育景觀。

我們舉辦澳門教育史料展覽作為慶祝中華教育會成立九十週年的一項重要活動。展覽會集中了主辦、協辦機構的努力，獲得各學校、各收藏家的慷慨提供，使我們能以千件文物、數萬字的闡述，較全面系統地重現澳門教育史多元並存、各美其美的風貌。在這裡，讓我們向各方的支持表示衷誠的謝忱。這裡展示了十幾代澳門人成長的精神家園和精神食糧，師長們在不同年代至情至理的教誨。我們可以重溫國家積弱、科技落後、被動捱打的民族苦難，了解澳門人愛國團結、自尊自愛、自省自強的光榮傳統，體會前輩在東西雙源文化的潤澤下，既繼承了仁義、忠恕之傳統精華，又吸取了科學、民主、平等、自由等普世價值，寫下無愧時代的史編。我們希望下一代繼承這些珍貴的歷史遺產，自強不息、茁壯成長、再創輝煌，讓蓮花寶地，香遠益清。

明清之際，西方傳教士來華，帶來大量西書、西器和西藝，通過澳門把西學傳入中國。1713年由康熙主編《御製數理精蘊》，就是引進西方的數學教科書。

洋務派為“富國強兵”要大辦洋務，同時創辦外國語學堂、技術學堂、軍事學堂。大量翻譯和出版外文的相關教科書以培養人才。其中江南製造局翻譯館共出版了78種書籍，對中國教科書現代化起到重要的作用。例如《水師操練》、《前敵須知》、《克虜伯礮》、《汽機新制》、《中西汽機名目表》、《製機理法》、《聲學》、《代數難題》、《化學啟蒙》等。總稅務司亦出版了一套十六冊的《啟蒙格致》。

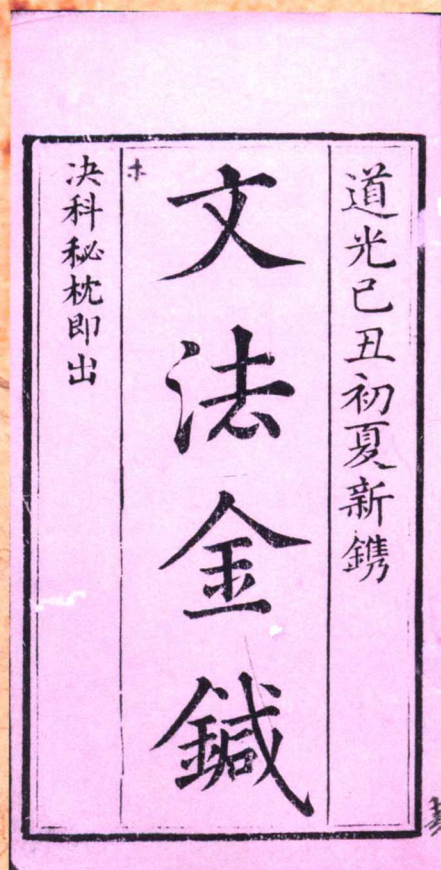
繼翻譯洋務教科書以後，日本教科書的翻譯又成一主流。由於在中日甲午戰爭慘敗後，知識分子痛定思痛，決心把改革的目光投向日本，康有為、梁啟超等就提出維新變法的主張。19世紀末，主張學習日本教育的呼聲一直高漲，朝野上下競相效法日本，社會上形成一股遊學日本，廣譯日書的熱潮。

清末還興起了國人自編教材的風氣。1897年南洋公學大興義學率先推出自編教科書《蒙學課本》、上海三等學堂出版《字義教科書》、無錫三等公學堂出版《蒙學讀本》、上海澄衷學堂出版《字課圖說》等。商務印書館的成立和發展，是教科書的現代化的新台階，《最新國文教科書》是其成熟的典型。此外還有文明書局、開明書局、點石齋書局、廣智書局、昌明公司、啟文社、新智社、群學會、鴻文書局等。

展覽的教科書是過去澳門一些名門望族輾轉流出的書籍，分為線裝和平裝兩類。我們展出的展品較全面地反映歷史概況。



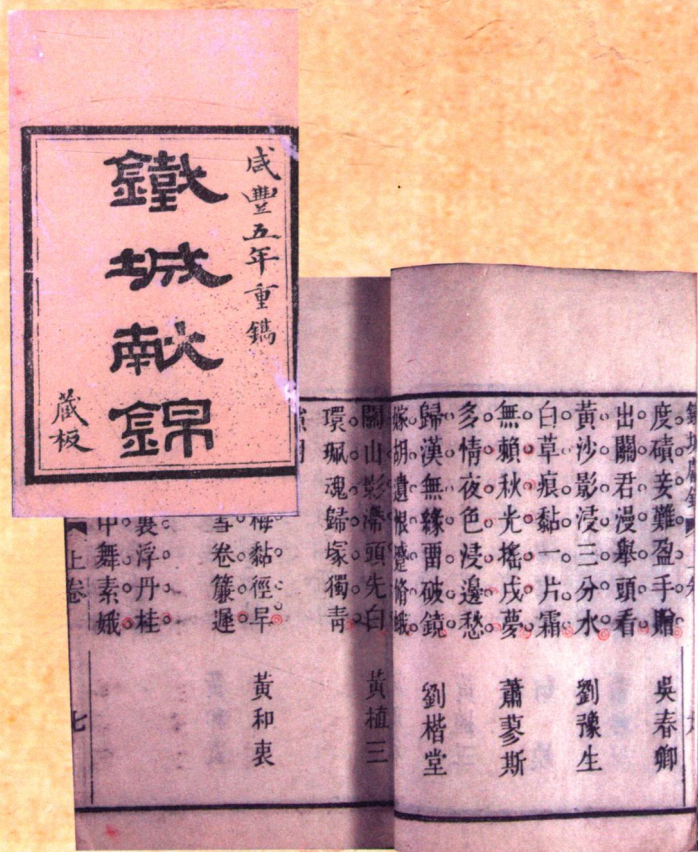
01_1.1_02



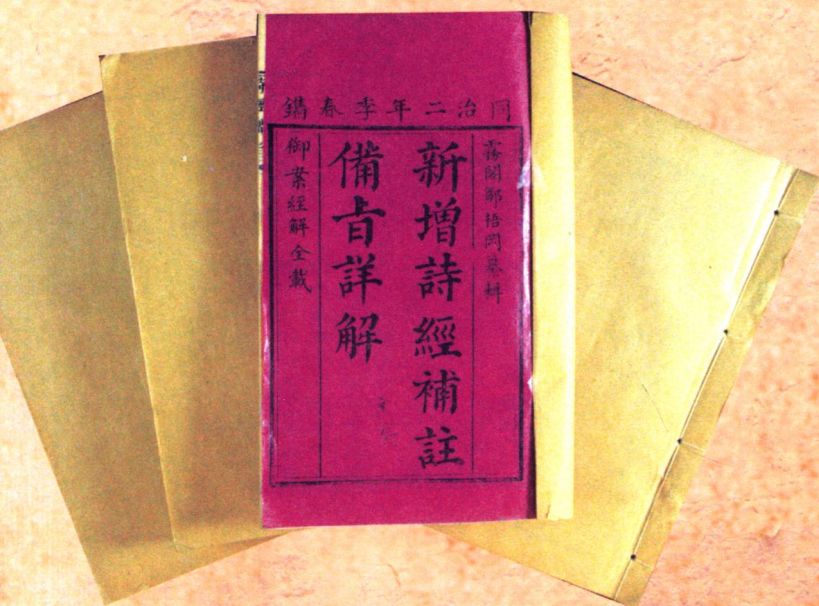
01_1.1_01



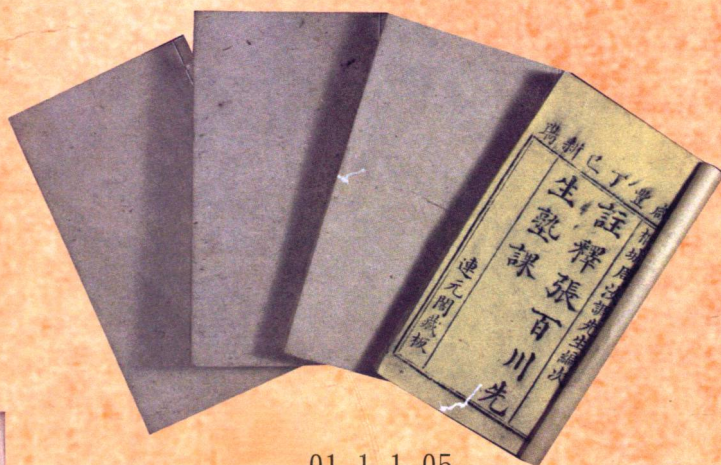
01_1.1_03



01_1.1_04



01_1.1_06



01_1.1_05

01_1.1_01

文法金鍼

(清)胡綺園 註釋

刊於道光九年(1829年)

(羅景新)

01_1.1_02

目耕齋讀本(全六冊)

(清)徐荊聞、(清)沈少潭 編次

李光明莊刊於道光十八年(1838年)

(羅景新)

01_1.1_03

正音咀華(全二冊)

(清)莎彝尊 著

天平街維經堂於咸豐三年(1853年)出版

(羅景新)

01_1.1_04

鐵城獻錦

刊於咸豐五年(1855年)

(羅景新)

01_1.1_05

註釋張百川先生塾課(全四冊)

(清)張百川 撰；(清)周汝調 編次

刊於咸豐七年(1857年)

(羅景新)

01_1.1_06

新增詩經補註備旨詳解(全四冊)

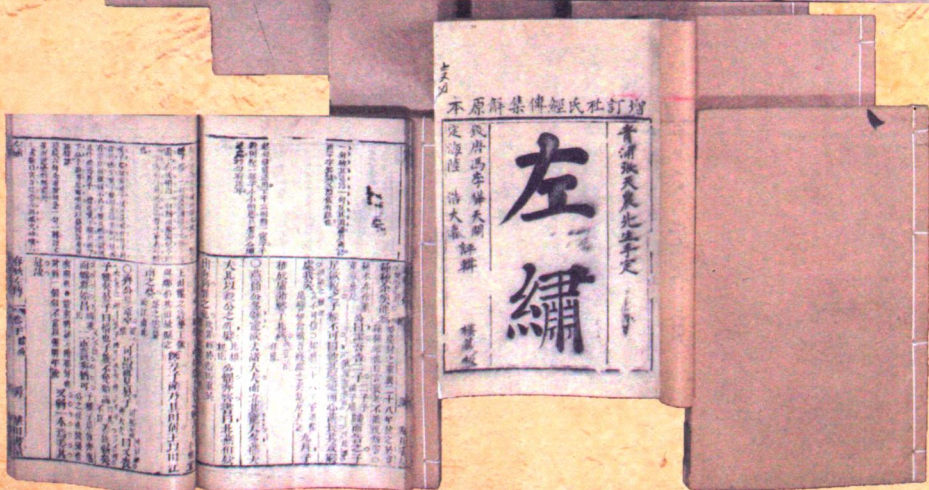
(清)鄒聖脉 纂輯；(清)男廷猷 編次

同治二年(1863年)出版

(羅景新)

天地玄黃宇宙洪荒
日月盈昃辰宿列張
寒來暑往秋收冬藏
閏餘成歲律呂調陽

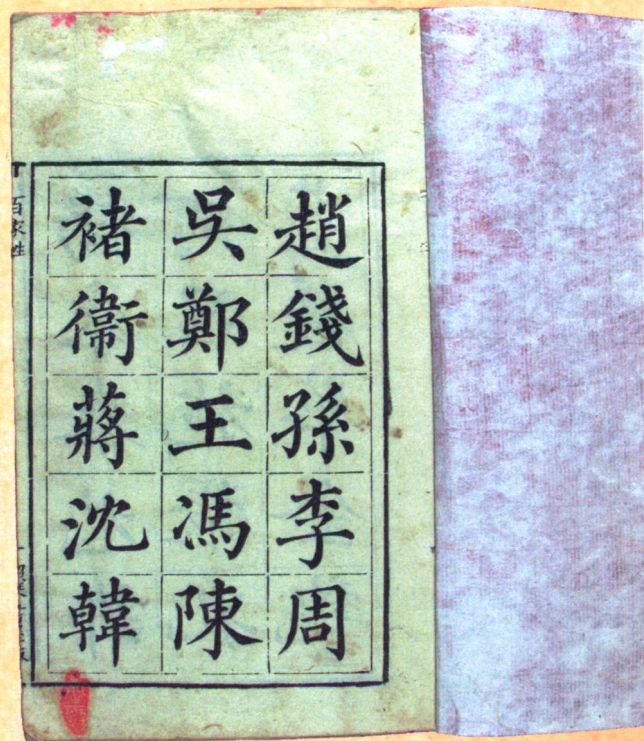
01_1.1_07



01_1.1_08



01_1.1_09



01_1.1_11



01_1.1_10

01_1.1_07

楷法津梁

(清)譚夢蓮 書

刊於同治十一年(1872年)

(羅景新)

01_1.1_08

左繡(全十四冊)

(晉)杜預 撰; (宋)林堯叟 附註; (唐)陸元朗 音釋; (清)馮李驊 增訂

華川書屋於光緒六年(1880年)重刊

(羅景新)

01_1.1_09

楷法彙錦

刊於光緒八年(1882年)

(羅景新)

01_1.1_10

禮記備旨全文(全五冊)

(清)鄧聖脈 纂輯; (清)男廷猷 編次

刊於光緒十三年(1887年)

(羅景新)

01_1.1_11

百字姓字帖

(清)王祖光 書

出版於光緒十四年(1888年)

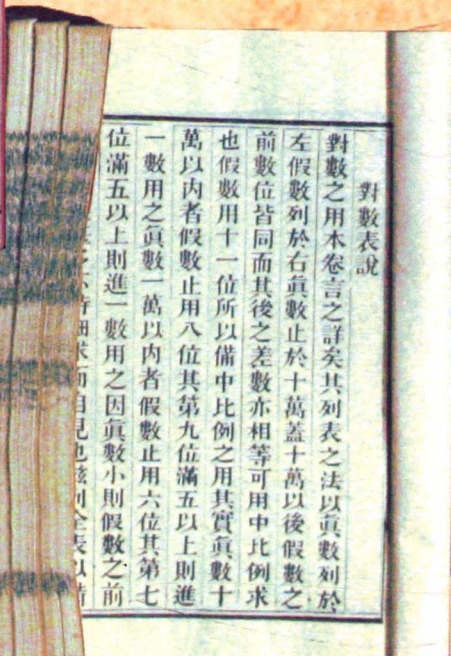
(羅景新)

線裝

西學



01_1.2_01



01_1.2_02

01_1.2_01

重學(全六冊)

(英)艾約瑟 口譯; (清)李善蘭 筆述

同治五年(1866年)出版

(羅景新)

01_1.2_02

御制數理精蘊(全三十二冊, 缺一至四冊)

(清)何國宗、(清)梅穀成 彙編

雍正二年(1724年)初版, 光緒八年(1882年)再版

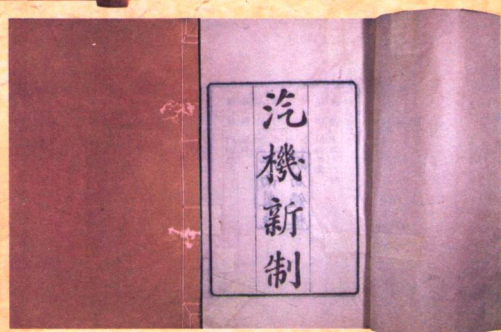
(羅景新)



01_1.3_01



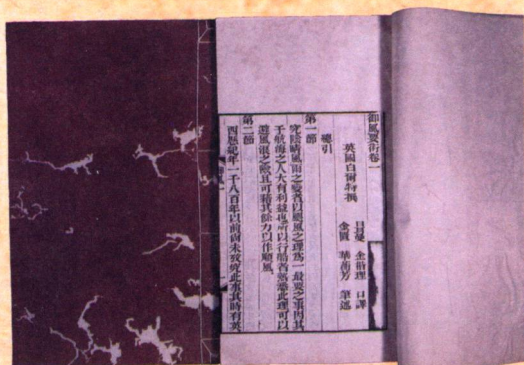
01_1.3_02



01_1.3_03



01_1.3_04



01_1.3_05

01_1.3_01

談天(全四冊)

(英)侯失勒 撰; (英)偉烈亞力 口譯;
(清)李善蘭 刪述; (清)徐建寅 續述
江南機器製造局刊於光緒七年(1881年)
(羅景新)

01_1.3_02

金石識別(全六冊)

(美)代那 撰; (美)瑪高溫 口譯; (清)華衡芳 筆述
江南機器製造總局刊於同治十年(1871年)
(羅景新)

01_1.3_03

汽機新制(全二冊)

(英)白爾格 撰; (英)傅蘭雅 口譯; (清)徐建寅 筆述
江南機器製造總局刊於同治十年(1871年)
(羅景新)

01_1.3_04

汽機必以(全六冊)

(英)蒲而捺 撰; (英)傅蘭雅 口譯; (清)徐建寅 筆述
江南製造局刊於同治十二年(1873年)
(羅景新)

01_1.3_05

禦風要術(全二冊)

(英)白爾特 撰; (日耳曼)金楷理 口譯; (清)華衡芳 筆述
江南製造局刊於同治十二年(1873年)
(原書題金楷理國籍為日耳曼, 疑有誤, 應為美國)
(羅景新)

01_1.3_06

臨陣管見(全四冊)

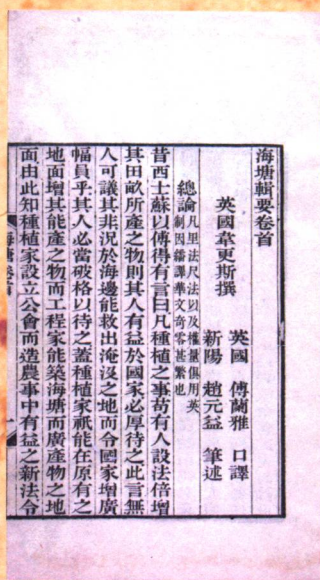
(布國)斯拉弗司 撰;(布國)金楷理 口譯;(清)趙元益 筆述
江南機器製造總局刊於同治十二年(1873年)
原書題全楷理國籍為布國,疑有誤,應為美國
(羅景新)



01_1.3_07

海塘輯要(全二冊)

(英)韋更斯 撰;(英)傅蘭雅 口譯;(清)趙元益 筆述
江南製造總局刊於同治十二年(1873年)
(羅景新)



01_1.3_06

01_1.3_08

冶金錄(全三冊,缺下冊)

(美)阿發滿 撰;(英)傅蘭雅 口譯;(清)趙元益 筆述
江南機器製造局刊於同治十二年(1873年)
(羅景新)

01_1.3_09

行軍測繪(全二冊)

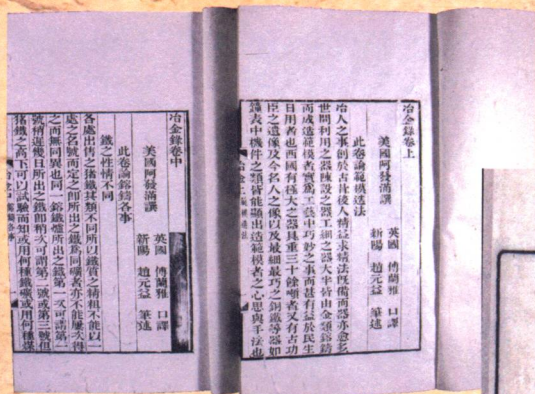
(英)連提 撰;(英)傅蘭雅 口譯;(清)趙元益 筆述
江南製造總局刊於同治十三年(1874年)
(羅景新)

01_1.3_10

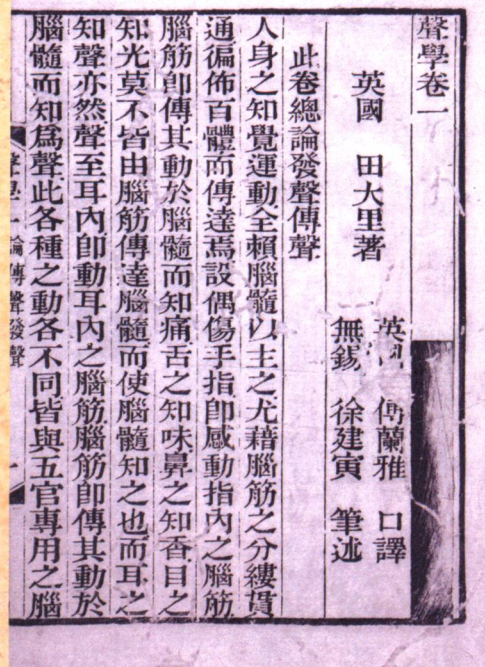
聲學(全二冊)

(英)田大里 輯;(布國)金楷理 口譯;(清)徐建寅 筆述
江南機器製造局刊於同治十三年(1874年)
(羅景新)

01_1.3_07



01_1.3_08

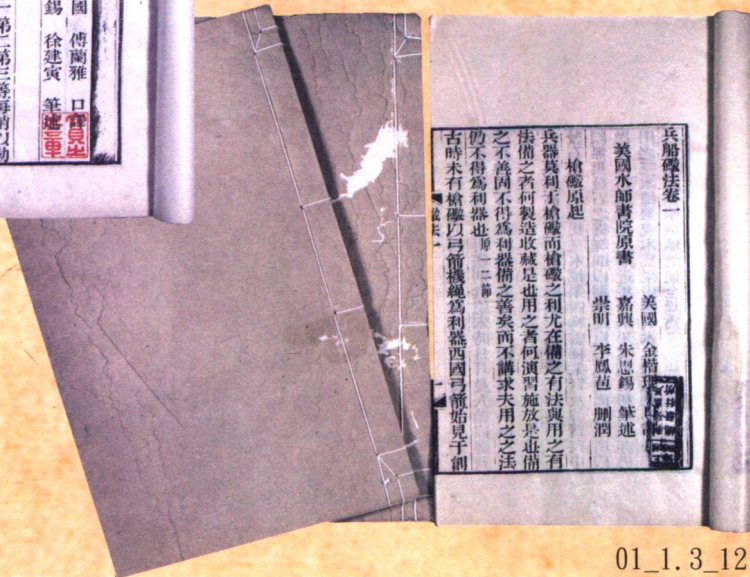


01_1.3_09

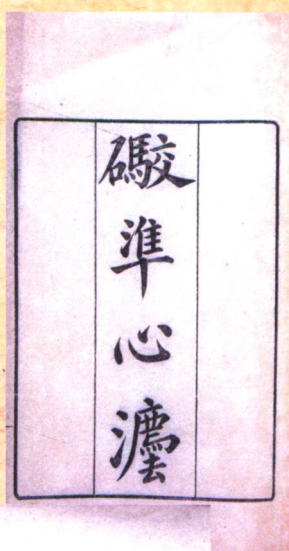
01_1.3_10



01_1.3_11



01_1.3_12



01_1.3_13



01_1.3_14

01_1.3_11

水師操練(全三冊)

英國戰船部原書;

(英)傅蘭雅 口譯; (清)徐建寅 筆述

江南機器製造總局刊於同治十三年(1874年)

(羅景新)

01_1.3_12

兵船砲法(全三冊)

美國水師書院原書

(美)金楷理 口譯; (清)朱恩錫 筆述; (清)李鳳苞 刪潤

江南製造局刊於光緒元年(1875年)

(羅景新)

01_1.3_13

礮準心凖

布國軍政局原書

(美)金楷理 口譯; (清)李鳳苞 筆述

江南製造總局刊於光緒元年(1875年)

(羅景新)

01_1.3_14

攻守礮法

布國軍政局原書

(美)金楷理 口譯; (清)李鳳苞 筆述

江南製造總局刊於光緒元年(1875年)

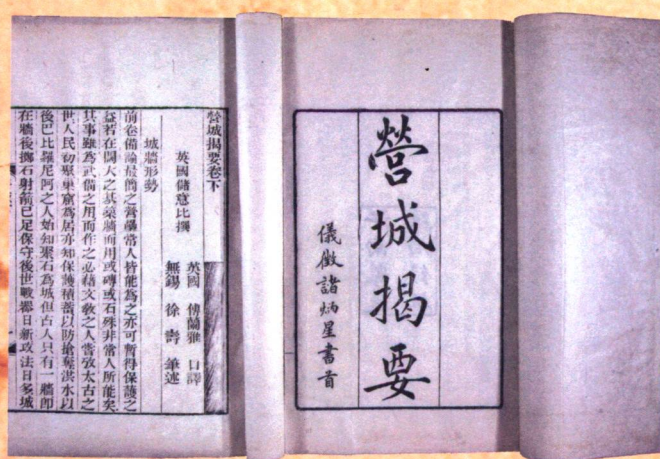
(羅景新)



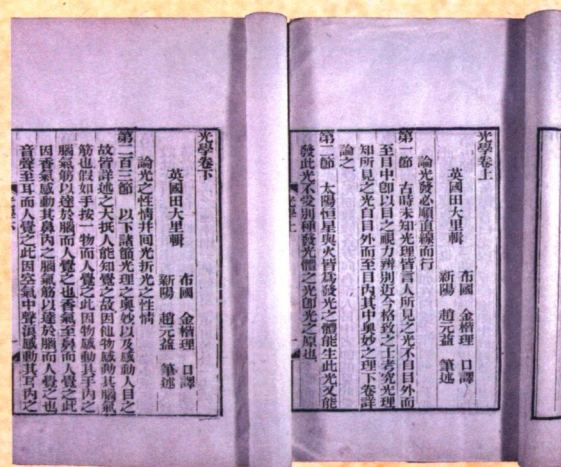
01_1.3_15



01_1.3_16



01_1.3_17



01_1.3_18



01_1.3_19

01_1.3_15

水師保身法

(法)勒羅阿 撰; (英)伯克雷 譯; (清)程鑒、(清)趙元益 重譯
江南製造總局刊於光緒元年(1875年)

(羅景新)

01_1.3_16

營壘圖說

(比利時)伯裏牙芒 著; (美)金楷理 口譯; (清)李鳳苞 筆述
江南機器製造總局刊於光緒二年(1876年)

(羅景新)

01_1.3_17

營城揭要(全二冊)

(英)儲意比 撰; (英)傅蘭雅 口譯; (清)徐壽 筆述
江南機器製造總局刊於光緒二年(1876年)

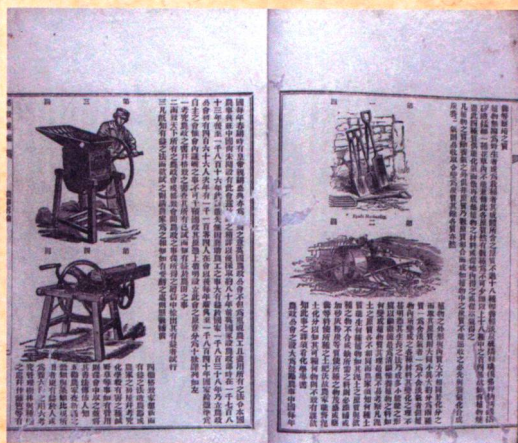
(羅景新)

01_1.3_18

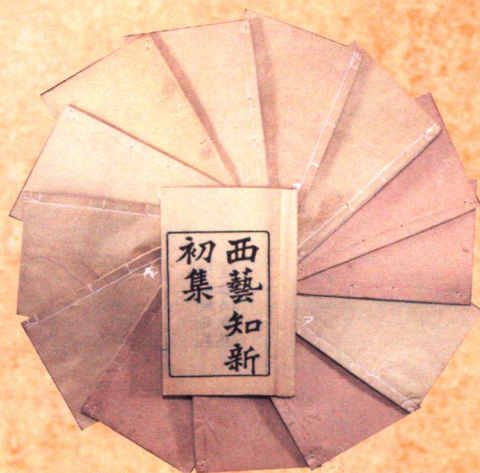
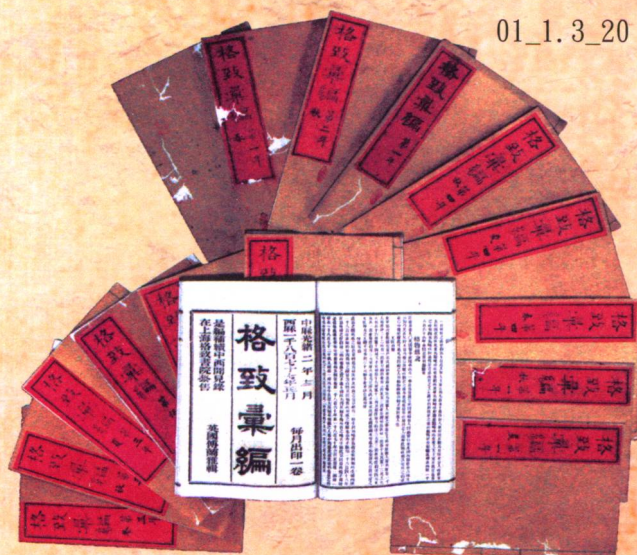
光學(全二冊)

(英)田大里 輯; (布國)金楷理 口譯; (清)趙元益 筆述
江南機器製造局刊於光緒五年(1879年)

(羅景新)



01_1.3_20



01_1.3_21



01_1.3_22

01_1.3_19

測地繪圖(全四冊)

(英)富路瑪 撰; (英)傅蘭雅 口譯; (清)徐壽 筆述
江南機器製造局刊於光緒二年(1876年)

(羅景新)

01_1.3_20

格致彙編(全十六冊)

(英)傅蘭雅 輯; 上海格致書院出版
出版在光緒二年至光緒五年間(1876年~1880年)

(羅景新)

01_1.3_21

西藝知新(全十五冊, 缺第七冊)

(英)諾格德 撰; (英)傅蘭雅 口譯; (清)徐壽 筆述; (清)曹鍾秀 繪圖

江南機器製造總局刊於光緒三年至光緒十年
(1877年~1884年)

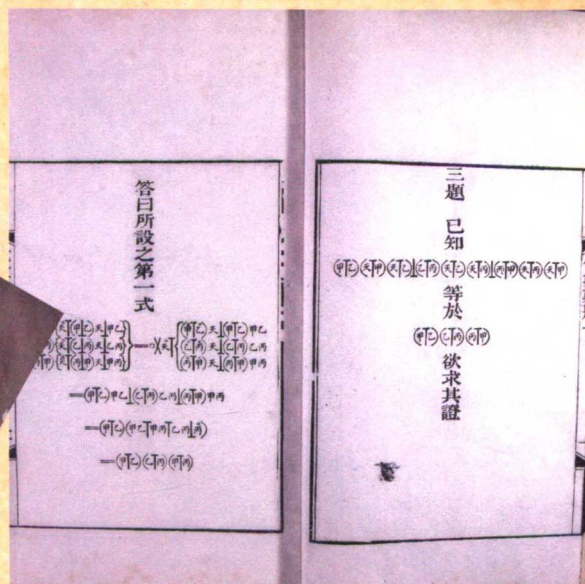
(羅景新)

01_1.3_22

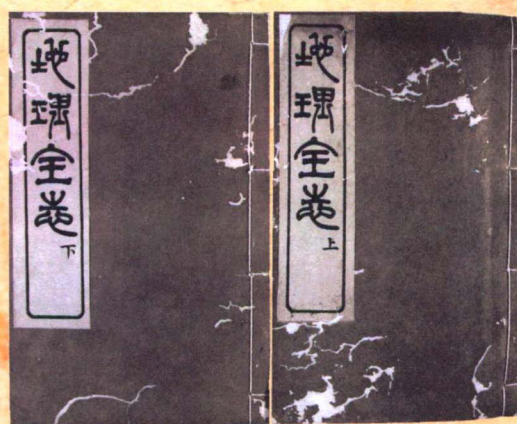
井礦工程(全二冊)

(英)白爾捺 輯; (英)傅蘭雅 口譯; (清)趙元益 筆述
江南製造總局刊於光緒五年(1879年)

(羅景新)



01_1.3_23



01_1.3_24

01_1.3_25



01_1.3_26